

grand prix 2010/2012

nona edizione **ninth edition** neuvième édition **neunte ausgabe**

grand prix 2010-2012

concorso internazionale di architettura

Cultura del progetto e cultura della produzione

Da sempre attenta ai fenomeni di evoluzione e innovazione che interessano il panorama architettonico internazionale, Casalgrande Padana ha ideato questo concorso internazionale di architettura per selezionare e premiare le realizzazioni più significative che, nei vari campi d'intervento edilizio, meglio hanno saputo valorizzare le proprietà tecniche e le potenzialità espressive degli elementi in grès porcellanato a marchio Casalgrande Padana. Materiali ceramici evoluti, caratterizzati da elevati livelli prestazionali in ambito fisico-chimico e da notevoli qualità estetiche, frutto di una ricerca continua, questi prodotti possono essere utilizzati per opere di pavimentazione e rivestimento sia in interni che in esterni, con ampie possibilità applicative e sul piano creativo attraverso una grande varietà compositiva di colori, superfici, formati e decori che consentono soluzioni innovative e personalizzate. Grand Prix seleziona realizzazioni provenienti da tutto il mondo, mettendo a confronto esperienze, tra loro, molto differenziate e, in questo senso, rappresenta anche un'occasione importante per verificare lo stato di elaborazione progettuale nei vari ambiti di intervento architettonico: centri commerciali e direzionali, edilizia pubblica e dei servizi, edilizia industriale, applicazioni speciali, rivestimenti di facciata e pavimentazioni esterne, edilizia residenziale, piscine. Lo spirito originale dell'iniziativa, quindi, non si limita semplicemente all'aspetto promozionale del materiale. Se da un lato si intende premiare quei progetti capaci di interpretare al meglio le forme e le esigenze dell'architettura contemporanea, attraverso l'impiego di materiali ceramici evoluti, dall'altro si vuole evolvere e rendere più ravvicinato e proficuo il legame tra chi produce e chi applica, in modo da innescare un circolo virtuoso capace di generare prodotti e progetti orientati all'innovazione. Cultura della produzione e cultura del progetto sono, infatti, gli ambiti di riferimento fondamentali per le strategie di sviluppo di Casalgrande Padana che, sin dalla nascita, stabilisce un profondo rapporto di collaborazione con la sfera progettuale.

Giunto ormai alla nona edizione, il concorso internazionale Grand Prix intende consolidare e approfondire questa relazione importante, proponendosi come momento di confronto e di verifica costante sui temi dell'architettura e dell'innovazione tecnologica..

REGOLAMENTO

Oggetto del concorso

Il Grand Prix Casalgrande Padana è un concorso internazionale di architettura che seleziona e premia quei professionisti che, attraverso la loro opera, meglio hanno saputo utilizzare e valorizzare le proprietà tecniche e le potenzialità espressive dei materiali Casalgrande Padana.

Requisiti per la partecipazione

Possono partecipare al premio tutti i progettisti (architetti, ingegneri, designer, arredatori di interni, studi tecnici privati o pubblici, studi professionali di architettura e decorazione di interni ecc.), che abbiano realizzato opere in cui sono stati impiegati i materiali Casalgrande Padana per pavimentazioni e/o rivestimenti di qualsiasi tipo. Le candidature possono essere presentate da professionisti singoli o da gruppi con la nomina di un capogruppo.

Opere ammesse al concorso

- Ciascun partecipante può presentare una o più opere; è suo compito e responsabilità assicurare il consenso del committente e/o del proprietario alla presentazione e all'utilizzo dell'opera stessa e dei materiali relativi.
- Possono essere presentati progetti realizzati con i materiali Casalgrande Padana in qualsiasi campo dell'edilizia pubblica e privata, in interni e in esterni, sia nelle nuove costruzioni che negli interventi di ristrutturazione e ripristino dell'esistente.
- Alla nona edizione del concorso, possono partecipare opere realizzate e completate nel periodo: gennaio 2007-settembre 2012.

Modalità di iscrizione

- L'iscrizione al Grand Prix Casalgrande Padana è gratuita.
- La documentazione necessaria all'iscrizione è costituita da:
a. scheda di partecipazione (allegata o da richiedere) debitamente compilata in ogni sua parte;
b. una breve relazione di progetto (massimo 6.000 battute) che illustri l'intervento nelle sue linee generali;
c. documentazione fotografica della realizzazione (visione d'insieme e dettagli) con un minimo di 5 foto e un massimo di 20, in formato digitale (jpg in alta definizione a 300 dpi, dimensione minima 21x29,7 cm, fornite su cd o dvd);
d. disegni, tavole grafiche o qualsiasi altra documentazione (in formato A4) atta a valorizzare la qualità complessiva (non solo architettonica ma anche funzionale) del progetto presentato.

- I candidati devono far pervenire la propria adesione via posta, inviando la documentazione richiesta alla: Segreteria del Grand Prix c/o Casalgrande Padana
Strada Statale 467, n. 73
42013 Casalgrande (RE).
- Il termine ultimo per la spedizione delle iscrizioni è il *30 settembre 2012*; per il rispetto del termine fa fede il timbro postale.
- La documentazione e il materiale fotografico dovranno essere adeguatamente protetti al momento della loro spedizione. In caso contrario, gli organizzatori non sono responsabili di eventuali danneggiamenti.
Salvo avviso contrario si intende che i materiali siano pervenuti in buono stato.

Trattamento e pubblicazione delle opere iscritte

- I materiali presentati non verranno restituiti.
- Con l'iscrizione i candidati autorizzano gli organizzatori a utilizzare a scopo promozionale e nei modi da essi ritenuti più idonei la documentazione fotografica con le necessarie indicazioni di riferimento (identificazione dell'opera, progettista, localizzazione, anno di costruzione).
- I partecipanti convengono che gli organizzatori del premio non possono essere oggetto di eventuali rivendicazioni in conseguenza a tali utilizzi. In ogni caso, gli organizzatori sono esentati da qualsiasi responsabilità verso terzi.
- I partecipanti possono utilizzare a scopo promozionale qualsiasi premio o riconoscimento venga loro conferito, purché questo sia correttamente citato.

Giuria e criteri di valutazione

- La premiazione delle opere è affidata a una Giuria internazionale, composta da professionisti di chiara fama nel campo dell'architettura e del design e dal presidente di Casalgrande Padana, che la presiede. Ciascun membro assegna a ogni opera un punteggio con giudizio imparziale e insindacabile.
- I criteri di valutazione adottati per la formazione della graduatoria faranno riferimento agli aspetti progettuali, funzionali e applicativi dell'utilizzo dei prodotti Casalgrande Padana.
In particolare, sarà compito della Giuria evidenziare, all'interno di ogni opera, gli elementi di valorizzazione e corretto impiego del materiale ceramico a diversi livelli:
sul piano della creatività, in relazione alla composizione architettonica, al design, allo studio cromatico e delle finiture, al disegno di posa, alla personalizzazione del progetto; sul piano della funzionalità e delle prestazioni tecniche,

in relazione alla destinazione d'uso e alla tipologia d'intervento; sul piano della messa in opera, in relazione alla corretta esecuzione, alla tecnica applicativa, allo studio dei particolari.
- A garanzia dell'imparzialità, qualora un membro abbia interesse diretto a una determinata opera è tenuto a dichiararlo e ad astenersi dalla valutazione. Il punteggio di sua competenza sarà in questo caso sostituito con la media aritmetica dei punti assegnati dagli altri membri della Giuria.
- Per l'assegnazione dei premi saranno definitive e vincolanti le decisioni della Giuria.
- La partecipazione al Grand Prix Casalgrande Padana implica automaticamente l'accettazione del presente regolamento. Per quanto non fosse qui previsto si applicheranno le leggi e le consuetudini riconosciute in campo nazionale. Per eventuali controversie, il foro competente è quello di Reggio Emilia.

Premi

- La dotazione complessiva dei premi è di 37.200 euro.
- Saranno assegnati:
N. 4 premi di 5.200 euro cadauno ai Primi classificati
N. 4 premi di 2.600 euro cadauno ai Secondi classificati
N. 4 premi di 1.500 euro cadauno ai Terzi classificati
per i progetti giudicati più significativi in ciascuno dei seguenti campi d'impiego (in caso di assegnazione a pari merito, l'importo del premio sarà diviso tra i vincitori):
- Pavimenti e rivestimenti Centri commerciali e direzionali (grandi superfici)
- Pavimenti e rivestimenti Edilizia pubblica e dei servizi, edilizia industriale, altri
- Pavimenti e rivestimenti Edilizia residenziale
- Rivestimenti e pavimenti Rivestimenti di facciata, pavimentazioni esterne e piscine
- La comunicazione della vincita verrà data da Casalgrande Padana agli interessati tramite lettera raccomandata o corriere espresso.
- I premi verranno consegnati personalmente o a persona incaricata specificatamente, durante una cerimonia di gala a cui saranno invitati tutti i partecipanti al concorso. I vincitori saranno ospiti di Casalgrande Padana.
- Le opere premiate e selezionate saranno pubblicate su un volume realizzato a cura di Casalgrande Padana; tutti i partecipanti al concorso riceveranno il volume in omaggio.

grand prix 2010-2012

international architecture competition

Design culture and production culture

Always attentive to circumstances of evolution and innovation that effect the international architecture scene, Casalgrande Padana has created this international architecture competition in order to select and award the most important works that in various fields of building design, have best known how to exploit the technical features and expressive possibilities of the Casalgrande Padana porcelain stoneware elements. Evolved ceramic materials, characterised by high level performances in physical-chemical terms and with considerable aesthetic qualities, the result of continuous research, are products that can be used for flooring and wall covering works for both interiors and exteriors, with wide-ranging possibilities in terms of application as well as on a creative level, thanks to a great variety of colours, surfaces, sizes and decorations in component parts that allow for innovative and personalised solutions. Grand Prix selects works originating from all over the world, making comparisons between very different experiences, and in this sense, represents an important opportunity for assessing the state of the design process in various architectural spheres: shopping and office centres, public and service sector buildings, industrial buildings, special applications, facade coverings and external floorings, residential buildings, and swimming pools. The original spirit of the initiative, therefore, was not just limited to a promotional aspect for the material. If on the one hand the intention is to award those projects best able to interpret the forms and requirements of contemporary architecture through the use of evolved ceramic materials, on the other hand, the aim is also to develop the ties between the producer and the user, making them closer and more profitable, so as to set a virtuous cycle in motion able to generate products and projects directed towards innovation. Production culture and design culture are, in fact, the fundamental reference points for the development strategies of Casalgrande Padana, which established a close relationship of co-operation with the design field right from the start. Having now reached the ninth edition, the Grand Prix international competition intends to consolidate and strengthen this important relationship, representing an opportunity for exchange and constant assessment on the themes of architecture and technological innovation.

REGULATIONS

Subject of the competition

The Grand Prix Casalgrande Padana is an international architecture competition that selects and awards those professionals who, through their work, have best known how to use and exploit the technical features and expressive possibilities of the Casalgrande Padana materials.

Requirements for taking part

All designers (architects, engineers, designers, interior decorators, private or public technical studios, professional architecture and interior decorating firms, etc) who have carried out works in which Casalgrande Padana materials have been used for floorings and/or wall coverings of any type, can compete for the prizes. Applications can be made by single professionals or by groups with the appointment of a group leader.

Works admitted to the competition

- Each participant can submit one or more works; it's their task and responsibility to obtain the consent of the purchaser and/or owner for the submission and use of the work and its relative materials.
- Projects completed using Casalgrande Padana materials in any public or private building field, in interiors or exteriors, either in new constructions or in renovation and restoration work on an existing construction, can be submitted.
- Works carried out in the period January 2007-September 2012 can take part in the ninth edition of the competition.

Methods of application

- Registration in the Grand Prix Casalgrande Padana is free.
- The necessary documentation for registration is composed of:
 - a. The participation sheet (attached or to be requested) duly filled out in all parts;
 - b. A brief report on the project (maximum 6,000 characters) describing the work in general terms;
 - c. Photographic documentation of the project (general view and details): *at least 5 photos and maximum 20 photos in digital format* (jpg high definition 300 dpi, minimum size 21x29,7 cm, on cd or dvd);
 - d. Drawings, graphic charts or any other documentation (in the A4 format) useful for evaluating the overall quality (not only in architectural terms but also in functional terms) of the project submitted.
- Candidates must submit their application by post, sending the required documentation to:

"Segreteria del Grand Prix
c/o Casalgrande Padana
Strada Statale 467, n. 73
42013 Casalgrande (RE), Italy".

- The closing date for sending applications for registration is *30 September 2012*; for this purpose reference shall be made to the post stamp date.
- The documentation and photographic material must be suitably protected upon their dispatch. Failing this, the organisers are not responsible for any damages.
- Unless otherwise informed, the material is considered as being received in perfect state.

Treatment and publication of registered works

- Materials submitted shall not be returned.
- *Upon registration, the candidates authorise the organisers to use the photographic documentation for promotional purposes and in the ways held to be most suitable, together with necessary reference indications (identification of the work, the designer, the location, the year of construction).*
- Participants accept that the organisers of the competition cannot be the subject of any claims made as a result of such uses. In any case, the organisers are exonerated from any liability towards third parties.
- Participants can use any award or recognition received, for promotional purpose, provided that the prize or recognition is correctly cited.

Jury and evaluation criteria

- The awarding of works is assigned to an international Jury, composed of professionals of established international fame in the architecture and design field, and by the president of Casalgrande Padana, who acts as chairman of the jury. Each member assigns a score to each work according to their impartial and unquestionable judgement.
- *The evaluation criteria used for drawing up a classification include the planning, functional and application aspects concerning the use of Casalgrande Padana products.*
- In detail, it will be the task of the jury to highlight the ways, within each of the projects, in which the ceramic material has been turned to account and correctly used at various different levels, i.e. in relation to creative flair, the architectural composition, design, use of colour and finishes, through to the installation pattern and how the project has been customized; regarding the functional aspect and the technical performance, the use for which the project has been planned and the type of intervention; whether the materials have been applied correctly,*

the application technique used and the care given to detail.

- For the purpose of guaranteeing impartiality, should a member have a direct interest in a specific work, he/she is bound to declare this interest and to abstain from evaluation. Their score is replaced by an arithmetic average of the score assigned by the other members of the Jury.
- For the awarding of the prizes, the decisions of the jury shall be definitive and binding.
- Participation in the Grand Prix Casalgrande Padana automatically implies acceptance of these regulations. With regards to any matters not provided for, reference shall be made to the laws in force and to the commonly recognised principles in the national field. In the event of any disputes, the competent court shall be that of Reggio Emilia.

Prizes

- The overall sum of prizes is 37,200 euro.
- The following shall be awarded:
 - 4 prizes of 5,200 euro* each to the First classified
 - 4 prizes of 2,600 euro* each to the Second classified
 - 4 prizes of 1,500 euro* each to the Third classified
- for projects judged to be the most important in each of the following application fields (the sum will be divided among the winners if the prize is awarded for equal merit):
 - Floorings and wall coverings
 - Shopping and office centres (large surface-area)
 - Floorings and wall coverings
 - Public and service industry buildings, Industrial buildings, Others
 - Floorings and wall coverings
 - Residential buildings
 - Floorings and wall coverings
 - Facade coverings and external floorings and swimming pools
 - Communication of winning entries will be given by Casalgrande Padana to the interested parties by means of a registered letter or by express courier service
 - The prizes will be assigned personally or to a person specifically appointed, during a gala ceremony to which all participants in the competition will be invited. The winners will be guests of Casalgrande Padana.
 - Awarded and selected works will be published in a volume prepared by Casalgrande Padana; all participants in the competition will receive a free copy.

Culture du projet et culture de la production

Casalgrande Padana a depuis toujours prêté grande attention aux phénomènes d'évolution et d'innovation qui gravitent autour du panorama architectural international. C'est pourquoi Casalgrande Padana a imaginé ce concours international d'architecture afin de sélectionner et de récompenser les réalisations les plus importantes qui, dans les divers secteurs du service du bâtiment, ont su mettre en valeur au mieux les propriétés techniques et les possibilités expressives des éléments en grès cérame Casalgrande Padana. Des matériaux en céramique à l'avant-garde, caractérisés par de hauts niveaux de performances physiques et chimiques ainsi que par d'importantes qualités esthétiques, fruit d'une recherche continue, des produits utilisés pour revêtir sols et murs que ce soit en intérieur ou en extérieur. Ils offrent d'énormes possibilités de pose et de création grâce à un éventail riche en combinaisons de couleurs, surfaces, formats et décors qui permettent de créer des solutions innovantes et personnalisées. Grand Prix sélectionne des réalisations à travers le monde entier et compare les diverses expériences qui en résultent, toutes très différentes les unes des autres. Dans cette optique, cet événement représente également une excellente occasion pour vérifier le niveau d'élaboration des projets dans les divers domaines architecturaux : centres commerciaux et administratifs, bâtiments publics et des services, bâtiments industriels, applications spéciales, revêtements de façade et de sols en extérieur, bâtiments résidentiels, piscines. L'esprit original de cette initiative ne se limite donc pas simplement à l'aspect promotionnel du matériau. Si d'un côté, nous souhaitons récompenser ces projets capables d'interpréter au mieux les formes et les exigences de l'architecture contemporaine au moyen de matériaux céramiques d'avant-garde, de l'autre nous voulons améliorer, rapprocher et enrichir le lien entre qui produit et qui pose, de façon à déclencher un cercle vertueux, capable de donner naissance à des produits et des projets orientés vers l'innovation. La culture de la production et la culture du projet sont, en effet, les domaines de référence fondamentaux pour les stratégies de développement de Casalgrande Padana qui, déjà dès ses premiers pas, a établi un lien de collaboration très étroit avec l'activité d'élaboration des projets. Arrivé aujourd'hui à la neuvième édition, le concours international Grand Prix espère consolider et approfondir ce rapport important, en se proposant comme un véritable moment de confrontation et de vérification continue sur les thèmes de l'architecture et de l'innovation technologique.

REGLEMENT

Objet du concours

Le Grand Prix Casalgrande Padana est un concours international d'architecture qui sélectionne et récompense les professionnels qui, dans leur œuvre, ont su utiliser et mettre en valeur au mieux les propriétés techniques et les possibilités expressives des éléments en grès cérame Casalgrande Padana.

Critères requis pour participer

Peuvent participer au concours tous les projeteurs (architectes, ingénieurs, designers, décorateurs d'intérieurs, studios techniques privés ou publics, studios professionnels d'architecture et de décoration d'intérieur, etc.), qui ont réalisé des œuvres pour lesquelles ils ont utilisé les matériaux Casalgrande Padana pour les revêtements des sols et/ou murs de n'importe quel genre. Les candidatures peuvent être introduites individuellement par les professionnels ou par les groupes en nommant un responsable pour chacun de ces derniers.

Œuvres admises au concours

- Chaque participant peut présenter une ou plusieurs œuvres ; il est chargé d'obtenir le consentement du maître d'ouvrage et/ou du propriétaire pour présenter et utiliser l'œuvre ainsi que les matériaux correspondants.
- Peuvent être présentés des projets réalisés avec les matériaux Casalgrande Padana dans n'importe quel secteur du bâtiment public et privé, en intérieur et extérieur, qu'il s'agisse de nouvelles constructions ou de restaurations et rénovations d'anciennes constructions.
- A la neuvième édition du concours, peuvent participer les œuvres réalisées et achevées dans la période janvier 2007 - septembre 2009.

Modalités d'inscription

- L'inscription au Grand Prix Casalgrande Padana est gratuite.
- Les documents nécessaires pour s'inscrire sont :
a. formulaire de participation (ci-joint ou à demander) dûment rempli ;
b. une brève présentation du projet (6.000 signes maximum) qui illustre le type d'intervention dans ses grandes lignes ;
c. documentation photographique de la réalisation (vision d'ensemble et des détails avec au moins 5 images et un maximum de 20 dans le format numérique (jpg haute définition 300 dpi, dimension minimum 21x29,7 cm sur cd ou dvd) ;
d. dessins, tables graphiques ou toute autre documentation (format A4) permettant d'apprécier la qualité totale (non seulement architecturale mais

également fonctionnelle) du projet présenté.

- Les candidats doivent envoyer leur inscription par poste en transmettant la documentation requise à l'adresse suivante :

Segreteria del Grand Prix
c/o Casalgrande Padana
Strada Statale 467, n. 73
42013 Casalgrande (RE)
Italie.

- Le délai maximum pour expédier les inscriptions est fixé au *30 septembre 2012*, le cachet de la poste faisant foi.

- La documentation et le matériel photographique doivent être protégés de façon appropriée lors de l'expédition. Dans le cas contraire, les organisateurs ne seront pas tenus pour responsables d'éventuelles détériorations. Sauf avis contraire, il est convenu que les matériaux sont arrivés en bon état.

Traitement et publication des œuvres inscrites

- Les matériaux présentés ne seront pas restitués.

- *En s'inscrivant, les candidats autorisent les organisateurs à disposer, à des fins promotionnelles et de la façon retenue la plus adéquate, de la documentation photographique en y indiquant les références nécessaires (identification de l'œuvre, projeteur, localisation, année de construction).*

- Les participants conviennent que les organisateurs du concours ne peuvent pas faire l'objet d'éventuelles revendications découlant de cette utilisation. Quoiqu'il en soit, les organisateurs sont exempts de toute responsabilité envers des tiers.

- Les participants peuvent utiliser à des fins promotionnelles n'importe quel prix ou récompense qui leur sera attribué si ce dernier est cité comme il se doit.

Jury et critères d'évaluation

- Les œuvres sont primées par un Jury international composé de professionnels de réputation incontestable dans le domaine de l'architecture et du design et dirigé par le président de Casalgrande Padana. Chaque membre attribue à chaque œuvre une note accompagnée d'un jugement impartial et sans appel.

- *Les critères d'évaluation adoptés pour élaborer le classement feront référence aux aspects conceptuels, fonctionnels et applicatifs de l'utilisation des produits Casalgrande Padana. En particulier, le Jury aura le devoir de mettre en valeur, à l'intérieur de chaque ouvrage, les éléments de valorisation et d'emploi correct du matériau céramique à différents niveaux : sur le plan de la créativité, en relation à la composition*

architecturale, au design, à l'étude chromatique et des finitions, au dessin de pose, à la personnalisation du projet, sur le plan de la fonctionnalité et des performances techniques, en relation à la destination d'usage et à la typologie d'intervention; sur le plan de la mise en œuvre, en relation à la correcte exécution, à la technique d'application, à l'étude des détails.

- Afin de garantir l'impartialité, tout membre ayant un intérêt direct à une œuvre déterminée est tenu de le déclarer et de s'abstenir de donner son évaluation. La note lui revenant sera, dans ce cas, remplacée par la moyenne arithmétique des points attribués par les autres membres du Jury.
- Les décisions du Jury seront catégoriques et contraignantes pour l'attribution des récompenses.
- La participation au Grand Prix Casalgrande Padana implique automatiquement l'acceptation du présent règlement. Pour tout ce qui n'est pas explicitement prévu, les lois et les coutumes reconnues sur le territoire national seront d'application. Pour tout litige, le tribunal compétent est celui de Reggio Emilia.

Prix

- Le montant total des prix s'élève à 37.200 euro
- Seront attribués :
4 prix de 5.200 euro à tous les Premiers classés
4 prix de 2.600 euro à tous les Seconds classés
4 prix de 1.500 euro à tous les Troisièmes classés aux projets jugés les plus importants dans les domaines d'application suivants (en cas d'attribution d'un prix « ex aequo », le montant du prix sera divisé entre les lauréats) :
- Revêtements sols et murs
Centres commerciaux et administratifs (grandes surfaces)
- Revêtements sols et murs
Bâtiments publics et des services,
Bâtiments industriels, Autres
- Revêtements sols et murs
Bâtiments résidentiels
- Revêtements murs et sols
Revêtements de façade, pavages extérieurs et piscines.
- Les vainqueurs seront informés par Casalgrande Padana par lettre recommandée ou par courrier express.
- Les prix seront décernés à la personne directement intéressée ou à une personne spécialement déléguée lors de la cérémonie de gala à laquelle seront invités tous les participants au concours. Les vainqueurs seront les hôtes de Casalgrande Padana.
- Les œuvres primées et sélectionnées seront publiées dans un volume réalisé par Casalgrande Padana : tous les participants au concours recevront le volume en hommage.

Kultur der Planung und Kultur der Produktion

Seit jeher widmet das Haus Casalgrande Padana der Entwicklung und Erneuerung im internationalen Architekturbereich große Aufmerksamkeit. Aus diesem Grund hat Casalgrande Padana diesen internationalen Architekturwettbewerb ins Leben gerufen, um die wichtigsten Gestaltungslösungen aus den verschiedenen Baubereichen, in denen die Ausdrucksmöglichkeiten von Elementen aus Feinsteinzeug von Casalgrande Padana am besten zur Geltung gebracht werden, auszuwählen und zu prämiieren. Diese hochentwickelten Keramikmaterialien mit ihren außerordentlichen physikalischen und chemischen Leistungsmerkmalen und hervorragenden ästhetischen Qualitäten sind das Ergebnis einer ständigen Forschung und können für Wand- und Fußbodenbeläge in Innen- und Außenbereichen verwendet werden. Aufgrund der großen Kombinationsvielfalt ihrer Farben, Oberflächen, Formate und Dekore, die innovative und persönliche Gestaltungslösungen ermöglichen, bieten sie zahlreiche Anwendungs- und kreative Möglichkeiten. Der Grand Prix wählt Arbeiten aus der ganzen Welt aus und konfrontiert sehr unterschiedliche Erfahrungen miteinander, daher stellt er auch eine wichtige Gelegenheit dar, den Entwicklungsstand der Projektplanung in den verschiedenen Architekturbereichen zu vergleichen: Geschäfts- und Verwaltungszentren, Bauten im öffentlichen und Dienstleistungsbereich, Industriebau, Sonderprojekte, Fassadenverkleidungen und Außenfußböden, Wohnbau, Schwimmbäder. Die Idee, die hinter dieser Initiative steht, beschränkt sich also nicht nur auf eine Verkaufsförderung des Materials. Denn einerseits sollen Produkte prämiert werden, die die Formen und Bedürfnisse der modernen Architektur unter Verwendung von hochentwickelten Keramikmaterialien am besten zum Ausdruck bringen, andererseits will man aber auch die Verbindung zwischen demjenigen, der diese Materialien produziert und dem, der sie anwendet, enger und fruchtbarer gestalten, um so einen lebendigen Kreislauf zu schaffen, aus dem wiederum innovative Produkte und Projekte entstehen können. Kultur der Produktion und Kultur der Planung - das sind die wesentlichen Bereiche, auf die Casalgrande Padana seine Entwicklungsstrategien aufbaut, denn seit seinem Entstehen pflegt dieses Unternehmen eine fruchtbare Beziehung der Zusammenarbeit mit der Welt der Projektentwicklung. Mit dieser 9. Ausgabe will der internationale Wettbewerb Grand Prix diese wichtige Beziehung verfestigen und vertiefen und eine Gelegenheit zur ständigen Konfrontation und Überprüfung im Bereich der Architektur und der technologischen Innovation bieten.

WETTBEWERBSORDNUNG

Wettbewerbsgegenstand

Der Grand Prix Casalgrande Padana ist ein internationaler Architekturwettbewerb, der diejenigen Fachleute auswählt und prämiiert, die in ihren Werken die technischen Eigenschaften und Ausdrucksmöglichkeiten der Elemente aus Feinsteinzeug von Casalgrande Padana am besten zur Geltung bringen konnten.

Teilnahmebedingungen

Am Wettbewerb können alle Planer (Architekten, Ingenieure, Designer, Innenarchitekten, private oder öffentliche technische Büros, Ateliers für Architektur und Inneneinrichtung usw.) teilnehmen, die Arbeiten angefertigt haben, zu deren Ausführung die Materialien von Casalgrande Padana für Fußboden- und/oder Wandbeläge jeglicher Art verwendet wurden. Die Bewerbung kann sowohl von Einzelpersonen als auch von Gruppen unter Nennung eines Gruppenleiters eingereicht werden.

Zum Wettbewerb zugelassene Arbeiten

- Jeder Bewerber kann eine oder mehrere Arbeiten vorschlagen; es unterliegt seiner Pflicht und Verantwortlichkeit, die Zustimmung des Auftraggebers bzw. Eigentümers zur Präsentation der Arbeit und der entsprechenden Materialien einzuziehen.
- Die vorgestellten Projekte, zu deren Ausführung Materialien von Casalgrande Padana verwendet wurden, können aus allen möglichen Bereichen des öffentlichen und privaten Bauwesens stammen, aus Innen- und Außenräumen, sowohl Neubauten als auch Sanierungs- und Restaurationsarbeiten.
- An der 9. Ausgabe des Wettbewerbs können Arbeiten teilnehmen, die in dem folgenden Zeitraum entstanden und fertiggestellt sind: Januar 2007 - September 2012.

Einschreibung

- Die Einschreibung zum Grand Prix Casalgrande Padana ist kostenlos.
- Folgende Unterlagen müssen vorgelegt werden:
 - a. das Einschreibeformular (beigelegt, ansonsten anfordern), in jedem Teil vorschriftsmäßig ausgefüllt
 - b. eine kurze Projektbeschreibung (höchstens 6.000 Anschläge), in der die Arbeit allgemein umrissen wird
 - c. fotografische Unterlagen der Arbeit (Übersicht und Details) mit *mind. 5 und höchstens 20 Fotos im digitalen Format* (Jpg in hoher Auslösung 300 dpi, Mindestabmessungen 21x29,7 cm, in Cd oder Dvd Aufnahme)
 - d. Zeichnungen, Grafikaufnahmen oder jede andere Dokumentation (im Format A4), die eine Bewertung des vorgeschlagenen Projekts in seiner Gesamtheit (nicht nur unter architektonischen, sondern auch

funktionellen Gesichtspunkten) ermöglichen.

- Die Bewerber müssen ihre Einschreibung und die erforderlichen Unterlagen auf dem Postweg senden an: Segreteria del Grand Prix c/o Casalgrande Padana Strada Statale 467, n. 73 42013 Casalgrande (RE), Italien.
- Letzter Einsendetermin ist der *30. September 2012* (ausschlaggebend ist der Poststempel);
- Die Unterlagen und das fotografische Material müssen für den Versand entsprechend geschützt verpackt werden. Die Veranstalter übernehmen sonst keine Haftung für evtl. Schäden. Erfolgt keine Mitteilung, bedeutet das, dass das zugesandte Material gut angekommen ist.

Behandlung und Veröffentlichung der eingeschriebenen Arbeiten

- Die vorgeschlagenen Materialien werden nicht zurückerstattet.
- *Mit der Einschreibung ermächtigen die Bewerber die Veranstalter dazu, die fotografischen Unterlagen zu Werbezwecken und auf die nach ihrem Ermessen geeignetste Weise mit den notwendigen Angaben zu verwenden (Bezeichnung der Arbeit, Planer, Ort, Baujahr).*
- Die Bewerber sind damit einverstanden, dass gegenüber den Wettbewerbsveranstaltern keinerlei Ansprüche aufgrund dieser Verwendung erhoben werden können. In jedem Fall sind die Veranstalter jeglicher Verpflichtung gegenüber Dritten entbunden.
- Die Bewerber können jeglichen ihnen zuerkannten Preis oder Anerkennung zu Werbezwecken nutzen, unter der Bedingung, dass er richtig zitiert wird.

Jury und Bewertungskriterien

- Die Prämierung der Arbeiten obliegt einer internationalen Jury aus anerkannten Fachleuten aus dem Bereich von Architektur und Design, sowie dem Präsidenten von Casalgrande Padana, der ihr vorsitzt. Jedes Mitglied erteilt jeder Arbeit eine Punktezahl, die Bewertung ist unparteilich und unanfechtbar.
- *Die Bewertungskriterien, die zur Aufstellung der Rangordnung dienen, beziehen sich auf die Planungs-, Funktions- und Anwendungsaspekte der Benutzung der Casalgrande Padana Produkte. Insbesondere wird es Aufgabe der Jury sein, innerhalb jeder Arbeit die Elemente bezüglich der Aufwertung und des korrekten Einsatzes des keramischen Baumaterials auf unterschiedlichen Ebenen hervorzuheben: auf der Ebene der Kreativität im Hinblick auf die architektonische Komposition, das Design, die Studie der Chromatik und der Fertigstellungsdetails, den Fugenschnitt und die Personalisierung des Projekts; auf der Ebene der Funktionalität und der technischen Leistungen im Hinblick auf die Einsatzbestimmung und den Typ des*

Eingriffs; auf der Ebene der Verlegung im Hinblick auf die korrekte Ausführung, die Anwendungstechnik und die Studie der Details.

- Zur Gewährleistung der Unparteilichkeit ist jedes Jury-Mitglied, das ein direktes Interesse an einer bestimmten Arbeit hat, dazu verpflichtet, dies mitzuteilen und sich der Stimme zu enthalten. In diesem Fall wird die im zustehende Punktezahl durch das arithmetische Mittel der von den anderen Mitgliedern vergebenen Punkte ersetzt.
- Für den Preisverleih sind die Entscheidungen der Jury ausschlaggebend und bindend.
- Die Teilnahme am Grand Prix Casalgrande Padana schließt automatisch die Anerkennung der vorliegenden Bestimmungen ein. Für alle hier nicht aufgeführten Vorschriften finden die anerkannten italienischen Gesetze und Gewohnheitsrechte Anwendung. Bei evtl. Streitigkeiten ist das Gericht von Reggio Emilia zuständig.

Preise

- Der Gesamtwert der Preise beträgt 37.200 euro.
- Verteilt werden:
 - 4 Preise von jeweils 5.200 euro für die Erstplatzierten
 - 4 Preise von jeweils 2.600 euro für die Zweitplatzierten
 - 4 Preise von jeweils 1.500 euro für die Drittplatzierten
- für die Projekte, die in den folgenden Anwendungsbereichen als am bedeutendsten bewertet werden (bei einer Verleihung des Preises ex aequo wird der Gegenwert des Preises unter den Gewinnern geteilt):
 - Fußboden- und Wandbeläge
 - Geschäfts- und Verwaltungszentren (große Oberflächen)
 - Fußboden- und Wandbeläge
 - Bauten im öffentlichen und Dienstleistungsbereich, Industriebauten, Anderes
 - Fußboden- und Wandbeläge
 - Wohnbauten
 - Wand- und Fußbodenbeläge
 - Fassadenverkleidungen, Fußböden im Außenbereich und Schwimmbäder
- Die Preisgewinner werden von Casalgrande Padana mit einem Einschreibebrief oder per Eilboten benachrichtigt.
- Die Preise werden persönlich oder an einen speziellen Beauftragten während einer Galaveranstaltung, zu der alle Wettbewerbsteilnehmer eingeladen werden, verliehen. Die Sieger sind Gäste des Hauses Casalgrande Padana.
- Die ausgewählten und preisgekrönten Arbeiten werden von Casalgrande Padana in einem Band veröffentlicht; alle Wettbewerbsteilnehmer erhalten einen solchen Band als Geschenk.

grand prix 2010/2012

SCHEDA DI PARTECIPAZIONE DA ALLEGARE ALLA PRESENTAZIONE DEI PROGETTI (compilare in stampatello maiuscolo)

Progettista

Nome Cognome

Studio

Indirizzo

Città Nazione

Telefono Fax

E-mail

Scheda progetto

Denominazione dell'opera

Città Nazione Anno di realizzazione

CATEGORIA D'IMPIEGO

- Centri commerciali e direzionali (grandi superfici) Edilizia pubblica e dei servizi, edilizia industriale, altri
- Edilizia residenziale Rivestimenti di facciata, pavimentazioni esterne, piscine

TIPOLOGIA D'INTERVENTO - Destinazione funzionale: centro commerciale, sede direzionale, ufficio, istituto bancario, edificio pubblico, istituto di formazione, centro culturale, impianto sportivo, abitazione privata, ristrutturazione...

AMBIENTI/SUPERFICI - Spazi e superfici in cui sono stati utilizzati i materiali Casalgrande Padana: atrio, ingresso, zone di transito, spazi espositivi... uffici, sale riunione, spazi collettivi... soggiorno, bagno, cucina...

APPLICAZIONI - Tipologie applicative: pavimenti interni, rivestimenti interni, pavimenti sopraelevati, pareti ventilate, pavimentazioni esterne...

MATERIALI UTILIZZATI

- Granitogres Marmogres Pietre Native Granitoker Monoplus Monopadana Padana Piscine

Denominazione della serie

Formati Quantità

Colori

Finiture

POSA IN OPERA - Tipologia compositiva: a tutto ambiente, decoro centrale, decori sui bordi, segni dei percorsi, disegno a intarsio con idrogetto...

RIVENDITORE - Nome e indirizzo del fornitore dei materiali Casalgrande Padana

Firma*

Timbro*

.....

**con la firma il candidato autorizza gli organizzatori a utilizzare a scopo promozionale e nei modi da essi ritenuti più idonei la documentazione fotografica fornita*

PARTICIPATION SHEET TO BE ATTACHED TO THE SUBMISSION OF THE PROJECTS

Designer

First name _____ Surname _____
Studio _____
Adress _____
Postal Code _____ City _____ Country _____
Telephone _____ Fax _____
E-mail _____

Project sheet

Name of the work _____
City _____ Country _____ Year of completion _____

USE CATEGORY

- Shopping or office centres (large surfaces) Residential buildings
 Public or service industry buildings, industrial buildings, others Facade coverings, external floorings, swimming pools

TYPE OF WORK - Functional purpose: shopping centre, administrative seat, offices, banking institution, public building, training institution, cultural centre, sports complex, private dwelling, renovation...

ENVIRONMENTS/SURFACES - Areas and spaces in which the Casalgrande Padana materials have been used: hall, entrance, passage way, display areas... offices, meeting rooms, public areas... lounge, bathroom, kitchen...

APPLICATIONS - Application types: internal floorings, internal wall coverings, raised floors, ventilated walls, external floorings...

MATERIALS USED

- Granitogres Marmogres Pietre Native Granitoker Monoplus Monopadana Padana Piscine

Name of the series _____
Sizes _____ Quantities _____
Colours _____
Finishes _____

INSTALLATION - Type of composition: throughout the environment, central decoration, edge decoration, route markings, inlaid design with hydro-jet...

RETAILER - Name and address of the supplier of the Casalgrande Padana materials

Signature*

Stamp*

**Upon registration, the candidates authorise the organisers to use the supplied photographic documentation for promotional purposes and in the ways held to be most suitable*

FORMULAIRE DE PARTICIPATION À JOINDRE À LA PRÉSENTATION DES PROJETS

Projeteur

| | | | |
|-----------|-------|------|--|
| Prénom | Nom | | |
| Cabinet | | | |
| Adresse | | | |
| CP | Ville | Pays | |
| Téléphone | Fax | | |
| E-mail | | | |

Fiche de projet

| | | |
|-------------------------|------|----------------------|
| Dénomination de l'œuvre | | |
| Ville | Pays | Année de réalisation |

CHAMP D'APPLICATION

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Centres commerciaux et administratifs (grandes surfaces) | <input type="checkbox"/> Bâtiments publics et des services, bâtiments industriels, autres |
| <input type="checkbox"/> Bâtiments résidentiels | <input type="checkbox"/> Revêtements de façade, pavages extérieurs et piscines |

TYPOLOGIE D'INTERVENTION - Fonction finale : centre commercial, siège administratif, bureau, institut bancaire, bâtiment public, institut de formation, centre culturel, centre sportif, habitation privée, restauration...

CADRES/SURFACES - Espaces et surfaces pour lesquels ont été utilisés les matériaux Casalgrande Padana : hall, entrée, zones de passage, salles d'exposition... bureaux, salles de réunion, espaces en commun... salon, salle de bains, cuisine...

APPLICATIONS - Types d'application : revêtements de sols en intérieur, revêtements de murs en intérieur, revêtements de sols surélevés, façades ventilées, revêtements de sols en extérieur...

MATÉRIAUX UTILISÉS

- Granitogres Marmogres Pietre Native Granitoker Monoplus Monopadana Padana Piscine

| | |
|--------------------------|-----------|
| Dénomination de la série | |
| Formats | Quantités |
| Couleurs | |
| Finitions | |

POSE - Type de composition : unique pour toute la pièce, décoration centrale, décorations en bordure, symboles des parcours, dessin de marqueterie par hydrojet ...

REVENDEUR - Nom et adresse du fournisseur des matériaux Casalgrande Padana

Signature*

Timbre*

**Avec sa signature le candidat autorise les organisateurs à utiliser la documentation photographique fournie dans le but de promotion et dans les modalités qu'ils retiendront les plus appropriées.*

TEILNAHMEFORMULAR DER PROJEKTBE SCHREIBUNG BEIFÜGEN

Planer

| | | |
|--------------|--------|--------|
| Vorname | Zuname | |
| Büro | | |
| Anschrift | | |
| Postleitzahl | Ort | Nation |
| Telefon | Fax | |
| E-mail | | |

Projekt-Datenblatt

| | |
|------------------------|-----------------|
| Bezeichnung der Arbeit | |
| Ort | Ausführungsjahr |

ANWENDUNGSKATEGORIE

- Geschäfts- und Verwaltungszentren (große Oberflächen) Bauten im öffentlichen und Dienstleistungsbereich, Industriebauten, andere
 Wohnbauten Fassadenverkleidungen, Fußböden im Außenbereich, Schwimmbäder

TYP DES EINGRIFFS - Funktionsbestimmung: Geschäftszentrum, Verwaltungsgebäude, Büro, Bankinstitut, öffentliches Gebäude, Ausbildungsinstitut, Kulturzentrum, Sportanlage, Privatwohnung, Sanierungsbau ...

AMBIENTE/OBERFLÄCHEN - Räume und Flächen, wo die Materialien von Casalgrande Padana verwendet wurden: Halle, Eingang, Durchgangsbereiche, Ausstellungsräume... Büros, Versammlungsräume, Gemeinschaftsräume... Wohnzimmer, Badezimmer, Küche...

ANWENDUNGEN - Anwendungsart: Innenfußböden, Innenwandbeläge, Doppelböden, hinterlüftete Fassaden, Außenfußböden...

VERWENDETE MATERIALIEN

- Granitogres Marmogres Pietre Native Granitoker Monopus Monopadana Padana Piscine

| | |
|------------------------|--------|
| Bezeichnung der Serie | |
| Formate | Mengen |
| Farben | |
| Oberflächenbearbeitung | |

AUSFÜHRUNG - VERLEGUNGSART - Kompositionsart: im ganzen Raum, Zentraldekor, Dekore an den Seiten, Kennzeichnung von Wegen, Intarsien mit Wasserstrahltechnik...

HÄNDLER - Name und Anschrift des Lieferanten der Materialien von Casalgrande Padana

Unterschrift*

Stempel*

**Hiermit bestätigt der Teilnehmer des Wettbewerbs, dass der Veranstalter die Fotos zu Promotionzwecken nutzen darf, die er für geeignet hält*



www.casalgrandepadana.com



CASALGRANDE
PADANA

Pave your way

via Statale 467, n. 73
42013 Casalgrande (RE), Italia
tel. +39 0522 9901
fax +39 0522 841010
www.casalgrandepadana.com
info@casalgrandepadana.it